

# Traducciones sociolingüísticas

(Diálogo entre un poeta culto y un carnal de la chaveña)

## Enrique Cortazar\*

Nuestra fe:

Un nuevo día organizado por las manos y los labios,  
fermento de inagotables esperanzas.

Es decir: no sacarle el bulto a lo que viene  
y todos como gamos  
dejarnos cai por los demás.

La inmensidad nocturna fue luz y rocío  
gracias a las manos enlazadas, a los corazones extendidos,  
a las voluntades implacables.

Es decir: hay que rifársela por la raza  
sin sacarle a los madrazos.

Que nuestras manos sean aliento y geografía de  
la esperanza, tibia inmensidad en el perenne invierno  
de los pobres.

Es decir: hay que darles la baisa a los jodidos.

Ante la agonía de nuestro siglo, las manos enlazadas  
son el principio de otra calle, otra flor, otra historia... otro  
amanecer.

Es decir: después de que la pire este siglo,  
un aliviane bien calote  
que alcance para tochos,  
seguro llegará.

Del libro "vivir del otro lado"  
de próxima publicación

\* Agregado Cultural del Consulado General de México en Phoenix, Arizona.

Fecha de recepción: 2012-10-01

Fecha de aceptación: 2013-07-30